

RIVIERRE Jean-Claude, sd.

Nomenclatures (poissons, coquillages, oiseaux, etc.), annexe du dictionnaire en numèè
(sud de la Nouvelle-Calédonie)

Document de travail réalisé à partir des enquêtes menées dans les années 1965-1967

BOTANIQUE I-II

POISSONS I2-I9

COQUILLAGES 20-22

CRABES 23

BORD DE MER 24

OISEAUX 25-26

DIVERS 2728

BOTANIQUE (GORO)

(10 CP.)

(11)
Goro11
IP PinsDubea
(-10-)

<u>baco</u>	Pancheria sp. ou Geissois racemosa	IP.	U. <u>baco</u>	canoniacée
<u>bèrèuru</u>	Agathis sp. "kaori"	IP.	U. <u>béréuru</u>	araucariacée
<u>bili</u>	Ocimum gratissimum "basilic"		U. <u>bili</u>	labiée
<u>buu</u>	Caesalpinia nuga ait. - méd.	IP.	U. <u>puubéo</u>	legum. (Caesalp.)
* <u>buué</u>	Fagraea schlechteri "bois pétrole"	IP.	U. <u>puué</u>	loganiacée
<u>bünyí</u>	Manilkara panche-ri	IP.	U. <u>pünyí</u>	sapotacée
<u>canicéé</u>	Mimosa pudica	IP.	U. <u>canicéé</u>	legum. (mimos)
<u>cémoo</u>	Casuarina equisetifolia *		U. <u>jéboo</u>	casuarin.
<u>cèrètii</u>	Pancheria elegans		U. <u>cérétii</u>	euphorbiacée
<u>cikèrèmwêé</u>	Phymatodes scolopendrina - méd.			fougèu (polypodiacée)
? <u>dèé</u>	Excoecaria agallocha L	IP.	U. <u>téa</u>	euphorbiacée
<u>dèéa</u>	Baloghia (?) Euphorbiacée - méd.			"
<u>dèngââré</u>	Lagenaria sat. cucurbitacée cult.	IP.	U. <u>tèngaarí</u>	cucurb.
<u>dééwè</u>	Schefflera sp.	IP.	U. <u>tééwè</u>	araliacée
<u>doo</u>	Pemphis acidula forst. (?)	IP.	<u>doo</u> : arbre d'ilot	elythracée
<u>dörö</u>	Casuarina cunninghamia, "bois de fer"	IP.	U. <u>toro</u>	casuarinacée
<u>dréaaé</u>	Codiaeum inoph. ? araliacée ou euphorbiacée - méd.	IP.	<u>dréaaé</u> : plan-	chanella
<u>dréré</u>	longues algues	IP.	<u>driri</u>	
* <u>drèrè</u>	"erythrine"	IP.	U. <u>tréré</u>	legum. (papillon)

2

menispermacee

<u>drooû</u>	* Pachygone ou Hypserna "saison du froid"	IP. droû	U. trooû
<u>géea</u>	Sparattoscyce dioica		U. ^{morsidée} <u>gaa</u> (artocarp.)
<u>foa</u>	Stenocarpus trinervis ?		U. ^{gaa} <u>foa</u> protéacée
<u>gurubai</u>	Cyathaea - fougère		U. <u>gurubai</u> fougère
<u>iamo/iamé</u>	Geissois hirsuta "faux tamanou"	IP. <u>iammé</u>	U. <u>iabu</u> cunoniacée
<u>iukwé</u>	Caryophyllu balansae		U. <u>iukwé</u> myrtacée
<u>ivixéé</u>	Desmodium umbellatum- méd.	IP. yixé	U. <u>yixé</u> Legum. (papill)
<u>jéii bwaa/ jéxii bwaa</u>	Cupanippsis	IP. <u>jéii bwaa</u>	U. <u>céii pwa</u> ^{sapindacée}
<u>jèké</u>	Amaranthus Portulaca "pourpier"		U. <u>jèké</u> amarantacée
<u>jémwée</u>	Colubrina asiatica (savon)		U. <u>jémwée</u> rhamnacée
<u>jéxii</u>	cf. jéii bwaa	IP. jéii	U. <u>céii</u>
<u>jii</u>	champignon comestible		U. <u>g cii</u> Champignon
<u>jité</u>	Metrosideros demonstrans "teck"	IP. <u>jité</u>	U. <u>téépu</u> myrtacée
<u>jiiwaa</u>	Digitaria adscendens (tisane)	IP. <u>jiiwaa</u>	U. <u>jiiwaa</u> graminée
<u>joobuu</u>	Ximenia americana L		U. <u>coopuu</u> olacacée
<u>joobwia</u>	Oplismenus hirtellus - méd.	- graminée -	U. <u>jopwia</u> : Sporobolus virginicus
<u>ju</u>	Pipturus incanus	IP. <u>ju-kée</u>	U. <u>cù</u> urticacée
<u>jiru-nââbwau</u>	plante R9 59 - méd.		
<u>kaa</u>	Geitonoplesium cymosum A		U. <u>owéudia</u> liliacée
<u>kaéa</u>	Piperomia sp. -méd.		U. <u>kaia</u> pipéracée
<u>kâji</u>	Delarbrea Tieghemopanax sp.		U. <u>kâci</u> oraliacée

<u>kâjidriinè</u>	Myodocarpus pinnatus ?		araliacée
<u>kamwâdrè</u>	Dolichos lablab.	U. <u>kamwâdri</u>	legum
<u>kanyâ</u>	Beauprea spathulaefolia - Amyema	U. <u>kanyâ</u>	protacée
<u>kaputria</u>	Hibiscus diversifolius	U. <u>kaputria</u>	malvac
<u>kapwawii</u>	Typha sp.	U. <u>kapwawii</u>	typha
<u>karété</u>	Epipremnum pinnatum	U. <u>karité</u>	aracée
<u>karévé</u>	"arbre à sagaie" araliacée	U. <u>karivé</u>	araliacée
<u>kaawé</u>	Homalanthus nutans Pax.	U. <u>kaawé</u>	euphorbiac
<u>kèè</u>	Broussonetia papyrifera L	IP. <u>kéé</u>	U. <u>kéé</u> moracée
<u>kii</u>	Lindsaya - fougère	U. <u>kii</u>	
<u>körö</u>	Marsdenia - <u>Asclepiadacée</u>		
<u>körödré</u>	Terminalia catappa "badamier"	U. <u>naameru</u>	combretée euphorbia
<u>kuëè</u>	Macaranga wedelliana		
<u>kuémwôrô</u>	plante 64 Cryptocaria sp.-Hernandia cor	U. <u>kuémuru</u>	Samac hernandia
<u>küturu</u>	Greslania "roseau de montagne"	U. <u>küturu</u>	
<u>kwa</u>	Hernandiera ovigera	U. <u>kwa</u>	hernandiac
<u>kwanwè</u>	pandanus sp.	U. <u>kwadré</u>	pandanal
<u>kwéé</u>	Pteridium aquilinum - méd.	IP. <u>kwéé</u>	U. <u>téé</u> euphorbiacée
<u>kwéécêhoo</u>	Phyllanthus sp.	IP. <u>kwécémoo</u>	liane pr collier
<u>kwié</u>	Miscanthus japonicus T. anders	IP. <u>kwié</u>	U. <u>kwié</u>
<u>kwiimwôrô</u>	Plectranthus parviflorus- méd.		U. <u>kwiiboru</u> : ag
<u>kwiiti</u>	Gardenia "arbre à colle"	U. <u>kui</u>	

<u>kwùù-nvié</u>	Macaranga alchorneoides		
<u>mâ</u>	"banyan"	IP. <u>mâ</u>	U. <u>ma</u>
<u>maa</u>	Arundo donax "roseau à flûte"	IP.	U. <u>baa</u>
<u>maama</u>	Geissois spinosa - mag.		
<u>mâângô</u>	Equisetum ramosissimum - méd.		U. <u>maango</u>
<u>mé</u>	"niaouli"	IP. <u>mé</u>	U. <u>bé</u>
<u>mée</u>	Erythrina fusca		P. <u>mée</u>
<u>mèrèkè</u>	Crinum asiaticum "lis"	IP. <u>mèrèké</u>	U. <u>béréké</u>
<u>mêrôbwèè</u>	Davalia solida - méd. ✕		
<u>mètrèè</u>	conifère des sommets :		U. <u>bétréo</u>
<u>mèua</u>	Centella asiatica - méd.		U. <u>béua</u>
<u>mèwârè</u>	"bois bleu"	IP. <u>méawârè</u>	U. <u>béawâni</u> : Hern. cord.
<u>mii</u>	pastèque sauvage		
<u>mî-gié-tré-aamî</u>	Maxwellia lepidota	IP. <u>mî-gié</u>	
<u>m(w)ônyémé</u>	?		
<u>môvuru</u>	Syzygium wagapense		U. <u>movuru</u>
<u>mu</u>	Acacia spirorbis "gaiac"	IP. <u>mè</u>	U. <u>bu</u>
<u>mônyôku</u>	Microsemma cf; xingèè	IP. <u>mônyôku</u>	
<u>muru</u>	Apocynacée à bourgeons collants		U. <u>buru</u>
<u>mwââbwèè</u>	Pyrrhonia adnascens ✕		
<u>mwâkalé</u>	Acalypha	IP. <u>mwêkalé</u>	
<u>mwâméényi</u>	Arthroclianthus vieillardii	IP. <u>mwâményè</u>	U. <u>umwaméényi</u>

<u>mwârâmîé</u>	Solanum sp. - méd.		
* <u>mwârê</u>	Trema vieillardii Schltr - méd	IP. <u>mwârê</u> X	U. <u>mwara</u>
<u>mwéé</u>	Cordia mw myxa L "gommier"		U. <u>bwéé</u>
<u>mwéé</u>	Lumnitzera		U. <u>mwiiinvî</u>
<u>mwéénié</u>	Cordia subcordata		
<u>mwîînuu</u>	Cyclosorus X fougère - méd	IP; <u>mwîînuu</u>	U. <u>mwîîdruu</u>
<u>nââ</u>	Acacia simplicifolia - méd	IP. <u>nââ</u>	U. <u>naa</u>
<u>nâwâ</u>	Atractocarpus heterophyllus		U. <u>nawâ</u>
<u>néé</u>	Halfordia kendack "bois tabou"		U. <u>néé</u>
<u>néé</u>	X Rhyzophora mucronata		U. <u>dui</u>
<u>nékûmwââ</u>	Cimbopogon citratus		U. <u>nékumwaa</u>
<u>nèncéényô</u>	Eugenia oraria		
<u>nériikwê</u>	Albizia granulosa	IP. <u>nériikwê</u>	U. <u>drériikwê</u>
<u>niicé</u>	Ipoméa pes capraea		U. <u>driicé</u>
<u>nîjo</u>	"citrouille", "gourde"	IP. <u>nîjê</u>	U. <u>nico</u>
<u>nîjo cènéé</u>	sorte de citrouille à longues feuilles		U. <u>nico cènéé</u>
<u>nô</u>	X Bruguiera eriopetala	IP. <u>nê</u>	U. <u>no</u>
<u>nôo</u>	"cordyline"	IP. <u>jii</u>	U. <u>doo</u>
<u>nokwê</u>	Baeckea virgata	IP. <u>nokwê</u>	U. <u>nukwê</u>
<u>nôwôréjo</u>	Psychotria ?		U. <u>xiguunéé</u>
+ <u>ngé</u>	Artocarpus altilis	IP. <u>ngû</u>	U. <u>ngi</u>
<u>ngéé</u>	Flcus		U. <u>gêa</u>

<u>ngëë</u>	Syzygium malaccense	IP. <u>ngüë</u>	U. <u>woo</u>
<u>ngââkwéé</u>	Hybanthus		
<u>ngoo</u>	Hibbertia pancheri (?) plante 27 "faux gaiac"		U. <u>goo</u>
<u>ngôkokwa</u>	Wickstroemia viridiflora		U. <u>boif</u>
<u>ngooté</u>	Derris uliginosa	IP. <u>ngooté</u>	
<u>ngu</u>	algues "herbe à tortue"	IP. <u>ngu/ngü</u>	U. <u>gu</u>
<u>ngunyf</u>	"arbre à barre à mine"	IP. <u>ngünyf</u>	U. <u>gunyi</u>
<u>ngwèè</u>	Stenocarpus trinervis - Grevillia exul.		U. <u>gwaa</u>
<u>nyâgié</u>	Cladium deplanchei CB clarke "herbe-hache"		U. <u>nyâgiénvaakiié</u>
<u>nyââkwéé/nyââ</u>	Guioa villosa - méd.	IP. <u>nyââ</u>	U. <u>nyaakwé</u> :salaci ?
<u>nyââ-mëë</u>	Cypéracée		U. <u>nyaabéo</u>
<u>nyââ-nuu</u>	Rottboellia coelorachis	IP. <u>nyâânuu</u>	U. <u>nyaadruu</u>
<u>nyâraéé</u>	Acalypha		U. <u>nyaraéé</u>
<u>nyââwéé</u>	Commelyna benghalensis - méd.	IP. <u>nyââwéé</u>	U. <u>nyaawéé</u>
<u>nyéé</u>	Callitris neocaledonica		U. <u>jéé</u>
<u>nyévé</u>	Serianthes germanii "faifail"		
<u>nyfâ</u>	Wedelia biflora	IP. <u>nyfâ</u>	U. <u>nyfâ</u>
<u>ôâ</u>	Schoenus tendo ou Lepidosperma	IP. <u>ôâ</u>	U. <u>ôâ</u>
<u>pé</u>	Dioscorea pentaphylla		U. <u>pé</u>
<u>pépa</u> <u>tré</u> <u>wéé</u>	Eleusina indica - méd.	IP. <u>pépa</u>	U. <u>gwéé-ju-tré-wââ</u>
<u>picu</u>	Cycas	IP. <u>picu</u>	U. <u>picu</u>
<u>pootru</u>	Champignon à poudre noire		U. <u>pootru</u>

<u>pué-té</u>	plante 86 - 47		U. <u>puruwè-té</u> :hibisc manihot
<u>pukârû</u>	Thespezia polpulnea (?)		U. <u>pukârû</u>
<u>pwaatè</u>	Smilax		U. <u>pwaatrè</u>
<u>pwaatéri/puatéri</u>	plante 65 - Grewia ? Waltheria ?		U. <u>pwatriri</u>
<u>pwènia</u>	plante 52 Geitonoplesium cymosum-méd. ✕		U. <u>gwé-udia</u>
<u>pwè-tré-maré-nô-véé</u>	plante 51 Scaevola racemigera		U. <u>pwè-tré-bari-novéé</u>
<u>pwéuu</u>	Ficus edulis	IP. <u>pwéu</u>	
<u>tââ</u>	Albizzia calistemon		U. <u>tââ</u>
<u>tallai</u>	Xanthosoma sp. "taro zébride"		U. <u>talai</u>
<u>têé</u>	Spermolepis gummifera "chêne gomme"		U. <u>têé</u>
<u>tëü-ngé</u>	Carapa obovata		U. <u>téo-ngi</u>
<u>tèp tèpekèè</u>	Santalum neocaledonicum	IP. <u>tèpekèè</u>	U. <u>tèpekèè</u>
<u>téré</u>	jonc de plaine	IP. <u>tiré</u>	U. <u>tiré</u>
<u>têé-xèrè</u>	plante 62 - "beau frère du sapin" méd		
<u>tèxèrèwâ/tèvèrôwâ</u>	Clérodendron inerme - méd.		U. <u>tèveruwè</u>
<u>tiénèè</u>	Wreynia disticha - méd		U. <u>tiirèniâ</u> : Phyllanthus urceo
<u>tiûû</u>	Garcinia sp.		U. <u>tiûû</u>
<u>tôbèacû</u>	plante ?		
<u>tû</u>	Cerbera Manghas - méd	IP. <u>tè</u>	U. <u>tû</u>
<u>trââmoo</u>	Tournefortia argentea - méd.	IP. <u>trââmoo</u>	
<u>tranèrè</u>	Sida acuta - méd. ?	IP. <u>tranéré</u> : id.laiteron	U. <u>trangââ</u>
<u>trapurutrû</u>	Champignon comestible	IP. <u>trapurutrû</u>	U. <u>trapurutrû</u>

<u>trapwari</u>	<i>Tristania callobuxus</i>	IP. <u>trapwari</u>	U. <u>trapwari</u>
<u>traavé</u>	<i>Garcinia neglecta</i>	IP. <u>traavé</u> : id. "houp"	U. <u>traavi</u>
<u>trèè</u>	<i>Polyscias pinnata</i> - méd.	IP. <u>tree</u> arbre "brûle les yeux"	
<u>trèrémwaa</u>	<i>Microsorium punctatum</i> - méd.		
<u>trökè/tröke</u>	plante 39 ? sapindacée		
<u>troouru</u>	<i>Barringtonia asiatica</i>		U. <u>dronuwè</u>
<u>tru</u>	<i>Solanum nigrum</i>	IP. <u>tru</u>	U. <u>tru</u>
<u>ûârê</u>	<i>Semecarpus atra</i> "acajou"	IP. <u>wârê</u>	U. <u>wârî</u>
<u>uia</u>	<i>Alphitonia neocaledonica</i>	IP. <u>wia</u>	U. <u>uia</u>
<u>ûmû</u>	<i>Piper austrocaledonicum</i>		U. <u>ûmu</u>
<u>ûmwâânvi</u>	fougère <i>Lygodium scandens</i>		U. <u>ûmwaányi</u>
<u>uupédréra</u>	<i>Hibiscus rosa sinensis</i>		U. <u>uupédréra</u>
<u>ûrûnié</u>	<i>Guettardia speciosa</i>		
<u>vé</u>	<i>Calophyllum inophyllum</i> "faux" tamanjou"	IP. <u>vi</u>	U. <u>vi</u>
<u>vée</u>	laiteron	IP. <u>vée</u>	U. <u>vée</u>
<u>vèdié-yaadé</u>	<i>Cassytha filiformis</i>		
<u>véiia</u>	herbe coupante ; cypéracée		U. <u>véia</u>
<u>vèmèrè</u>	<i>Vitex trifoliata</i>		U. <u>drékû</u>
<u>vèmié</u>	<i>Morinda citrifolia</i> L. - méd.		U. <u>vèmié</u>

<u>vè-mwârâwâ</u>	Drynaria X fougère "qui rend léger" IP. <u>vé-mwârêwê</u> U. <u>vémorowâ</u>	
<u>vèrè</u>	Joinvillea elegans	U. <u>vèrè</u>
<u>vêrê</u>	Dianella intermedia - méd.	U. <u>vârî</u>
<u>vètrê</u>	Aleurithes moluccana L. IP. <u>vètrê</u>	U. <u>vètrê</u>
<u>vii</u>	Montrouziera sp. "houp"	U. <u>vii</u>
<u>vié</u>	Avicennia officinalis L.	U. <u>vié</u>
<u>vié</u>	Alocasia macrorhyza	U. <u>vié</u>
<u>vu</u>	"bourao" IP. <u>vê</u>	U. <u>vu</u>
<u>vu-dârè</u>	Hibiscus sauvage	U. <u>vu-tarè</u>
<u>vürôô</u> è	Thespezia populnea "bois de rose"	U. <u>pukârû</u>
<u>waacidro</u>	Eugenia bullata	
<u>waégiré</u>	Hoya sp. - méd.	
<u>wacé/uacé</u>	plante 45 ; Blechnum X	U. <u>wari-nyo</u>
<u>wadrè</u>	pandanus de bord de mer	
<u>waèl</u>	Dioscorea nummularia	U. <u>waèl</u>
<u>wamènèrè</u>	Setaria sp. graménée	
<u>waré</u>	Blechnum Y fougère	U. <u>wari</u>
<u>waré-mèè</u>	Pteris vittata J fougère - méd.	U. <u>wari-béo</u>

			IO
<u>warii</u>	clone d'igname <i>Dioscorea esculenta</i>		U. <u>warii</u>
<u>wavu</u>	<i>Casuarina deplanchei</i> de montagne		U. <u>wavu</u>
<u>wënané</u>	<i>Triumphetta rhomboides</i> - méd.		
<u>wéré</u>	<i>Scaevola frutescens</i> ? <i>Guetardia speciosa</i> ? plante 79 - méd.		
<u>wêréé</u>	<i>Flagellaria indica</i>		U. <u>wêréé</u>
<u>wëttiiré-xi</u>	<i>Canavalia</i> ; liane de bd de mer "pour enfiler de poulpe"		
<u>woo/uu</u>	<i>Pandanus</i> planté	IP. <u>uu</u>	U. <u>uu</u>
<u>wokué</u>	<i>Cupaniopsis ganopflaea</i>		
<u>wîmié</u>	plante -# 6I <i>Tetracera scandens</i> :		U. <u>âmié</u> <u>gwémié</u>
<u>wuné</u>	plante 8		
<u>xara</u>	clone fibreux de <i>Pueraria lobata</i>	IP. <u>waré</u>	U. <u>xara</u>
<u>xéému-ciurii</u>	<i>Epaltes australis</i> - méd.		U. <u>xéébu ciurii</u>
<u>xéémo-trètrè</u>	<i>Micromelum minutum</i> l <i>vitex negundo</i> - méd.	IP. <u>xéémè trètrè</u> U. <u>xéébu trètrè</u>	
<u>xéré</u>	<i>Araucaria cooki</i> "sapin"	IP. <u>xéré</u>	U. <u>xéré</u>
<u>xéré-kwa</u>	<i>Araucaria</i> sp. - branches espacées		
<u>xéré-noo</u>	<i>Araucaria</i>		
<u>xéré-pwatu</u>	<i>Psychotria semperflorens</i>		U. <u>xéré-ié</u>
<u>xéréuru</u>	<i>Dacrydium araucarioides</i>		U. <u>xéréuru</u>

II

<u>xèrèvé/xérévè</u>	Pueraria lobata "magnania"		U. <u>Xèrèvé</u>
<u>xikwa</u>	Elattostachys apetala		U. <u>xikwa</u>
<u>xinu</u>	Oxalis repens "fourmi" - méd		U. <u>ngidru-mié</u>
<u>xingèè</u>	Microsemma salicidolia		U. <u>xigaa</u>
<u>yauu</u>	Melochia odorata	IP. <u>iau</u>	U. <u>iau</u>
<u>yétii</u>	Akstonia comptoni		U. <u>yotii</u>
<u>yi</u>	"herbe coupante" <u>cynéracée</u>		
<u>yuu</u>	Bidens pilosa	IP. <u>yuu</u>	U. <u>yuu</u>

12

POISSONS

+ <u>anfi</u> jo	Epineph (H) petite loche noire à points blancs	IP. <u>anfi</u> jé	U. <u>an</u> jo
<u>béoté</u>	Rabdooblennius, petit, avance verticè ds palétuv.		U. <u>bioté</u>
<u>béévié</u>	anguille		U. <u>péévié</u>
<u>béviritié</u>	Mugil vaigiensis ; mulèt jaune et noir	IP. <u>nuxiri</u> i	
- <u>bianèrè</u>	Amblygobius bynoensis ; saute ds palétuviers	IP. <u>bianèrè</u>	
<u>bu</u>	Platax pinnatus		U. <u>pu</u>
<u>bwââf</u> (?)	Triodon		U. <u>bwââf</u> /bwââf
<u>cédé</u>	Tragulichthys jaculiferus		U. <u>bwââf</u> - <u>cif</u>
+ <u>cimôô</u>	Abalistes stellaris ; Balispops amanses (H)	IP. <u>cêmô</u>	U. <u>cim</u>
<u>cionaa</u>	Requin marteau	IP. <u>cionaa</u>	U. <u>ciodaa</u>
<u>cituu</u>	marsouin	IP. <u>cütu</u>	U. <u>cituu</u>
<u>déé</u>	Naso unicornis	IP. <u>déé</u> /	U. <u>téé</u>
<u>dèpè</u>	picot de rivière		
<u>dépèra</u>	sorte de mulèt	IP. <u>dépèraa</u>	
<u>dèvèrè</u>	Holocentrum "poisson lanterne"	IP. <u>dèvèrè</u>	U. <u>tévèrè</u>
<u>diité</u>	gd picot de récif ; sorte de dawa noir	IP. <u>diité</u>	U. <u>tiité</u>
<u>dô</u>	baleine	IP. <u>dü</u>	U. <u>toiaa</u>

<u>doo</u>	carangue	IP. <u>doo</u>	U. <u>too</u>
+ <u>dö-kwaa</u>	"vraie sardine"		U. <u>kwaa</u>
<u>do(o)mîé</u>	"poisson anglais" dans palétuviers	IP. <u>doomié</u>	U. <u>tomîé</u>
<u>dootrii</u>	Caranx emburyi	IP. <u>dootrii</u>	U. <u>tootrii</u>
+ <u>dö-vé</u>	"vraie-raie" queue plate		U. <u>vé</u>
<u>doyaa</u>	cachalot		U. <u>toiaa</u> "baleine"
<u>draxiie</u>	Bodi (H) "perroquet banane"	IP. <u>draxiie</u>	U. <u>kâtt</u>
<u>droo</u>	anguille de mer - com.	IP. <u>droo</u>	
<u>drovîa</u>	anchoix		U. <u>xidaaco</u>
<u>giacoro</u>	Elentheronema tetradactylum ; embouch de rivi.IP.		
<u>iikwîf</u>	Ovoides meleagris	IP. <u>yikwî</u>	
<u>iyèvé</u>	langouste "popinée"	IP. <u>yèvé</u>	U. <u>iyèvé</u>
<u>iyèvé-mîi</u>	Grosse langouste "popinée" sur le récif		U. <u>iyèvé-bîi</u>
<u>ja</u>	"barbillon"	IP. <u>jaa</u>	U. <u>jaa</u> "bossu"
<u>jééwè</u>	Lienardella fasciatus		U. <u>cééwè</u>
<u>jîi</u>	"gueule rouge"	IP. <u>jîi</u>	U. <u>ciî</u>
<u>jixé</u>	"bec de c anne"	IP. <u>jixé</u>	U. <u>ciîé</u>
+ <u>kakuraku</u>	"crevette"		
<u>kâmééxi</u>	"le barre"		

<u>kapwa</u>	"picot à deux couteaux" <i>Naso tuberosus</i> (213)	IP. <u>kapwa</u> kapwca	
<u>kâârè</u>	"requin dormeur"	IP. <u>kâârè</u>	U. <u>kâârè</u>
<u>katrö</u>	Remora ; "poisson pilote"	IP. <u>katrè</u>	U. <u>katro</u>
<u>kaatrua</u>	poisson mulët	IP. <u>katrua</u>	U. <u>kaatrua</u>
<u>kitrii</u>	sorte de picot		U. <u>kétrii</u>
<u>koo</u>	ditremn (h) "wiwa" <i>Kiphoos vagrensis</i> .	IP. <u>koo</u>	U. <u>koo</u>
<u>kôduu</u>	poisson de corail	IP. <u>kôduu</u>	
<u>komi</u>	Erilops (H)		
<u>koomîé</u>	<i>Lutjanus argentimaculatus</i> ; donne la gratte	IP. <u>koomîé</u>	U. <u>koomié</u>
<u>kué/kuué</u>	<i>Epinephelus fasciatus</i> - "grisette, lochon"		
<u>kûmmè</u>	<i>Tetraodon hispidus</i> "poisson ballon"	IP. <u>kûmmè</u>	
<u>kummûràâ</u>	langouste "porcelaine"		U. <u>kumaratrii</u>
<u>kûmmuu</u>	mulet	IP. <u>kônuu</u>	U. <u>kûdruu</u>
x <u>kuré</u>	langouste	IP. <u>kuré</u>	U. <u>kuré</u>
<u>kûrûmîf</u>	"mulet lunette"	IP. <u>Wkôrômii</u>	U. <u>kûrûmii</u>
<u>kuutri</u>	<i>Plotosus anguillaris</i> (H)		
<u>kuutro</u>	<i>Dactylopus dactylppus</i> ; "poisson crapaud"		
<u>kuîîî</u>	loche	IP. <u>kuîî</u>	
+ <u>kwaa</u>	sardine	IP. <u>kwaa</u>	U. <u>kwaa</u>

<u>kwamérii</u> ^{///} ji	petit thon, reste avec sardines	IP. <u>kwamêrûjü</u> [^]	U. <u>kwamérii</u>
<u>kwité</u> ^{///}	"brême"		U. <u>kwiti</u> ^{///}
<u>kwitéénwè</u> ^{///}	"gros blanc"	IP. <u>kwitéénêwa</u>	
<u>mécaa-mèè</u> ^{///}	Myrisp. (h) "clair de lune"		
<u>mii-da</u> ^{///}	Rhynchostracion nasus	IP. <u>da</u>	U. <u>ta</u> ^{///}
<u>miikwa</u> ^{///}	Chanoschanos ; thon	IP. <u>miikwa</u>	U. <u>béékwa</u> ^{///}
<u>miiowwi</u> ^{///}	Hippocampe		U. <u>béé-occi</u> ^{///}
<u>mii-vèrè</u> ^{///}	se cache dans le sable ?		
<u>mii-yaa</u> ^{///}	Atherina(h) "prête"	IP. <u>miaa</u>	U. <u>bééiaa</u> ^{///}
<u>moo</u> ^{///}	loche Castex	IP. <u>moo</u>	
<u>mwâânaa</u> ^{///}	loche Castex sur le récif	IP. <u>mwââna</u>	
<u>mwârâgiya</u> ^{///}	Thérapon j ; poisson gendarme	IP. <u>mwââgié</u>	U. <u>mwârugiya</u> ^{///}
<u>mwâtèè</u> ^{///}	Hemiramphus far		U. <u>botéa</u> ^{///}
<u>mwèè</u> ^{///}	grand picot		U. <u>mwéa</u> ^b ^{///}
<u>mwâtrié</u> ^{///}	carangue		
<u>mwii</u> ^{///}	petit picot bleu du large	IP. <u>mwîîî</u>	U. <u>bwii</u> ^{///}
* <u>naapiicé</u> ^{///}	Lethrinus mahsena "petit bec de canne"	IP. <u>napicé</u>	U. <u>daapicé</u> ^{///}
<u>nè-dé</u> ^{///}	"la feuille de canne à sucre"	IP. <u>nê-dé</u>	U. <u>nu-ti</u> ^{///}

16

<u>nédruu</u>	Kuhlia "gros yeux"		U. <u>nútrú</u>
<u>nèkwa</u>	Fistularia petimba		
<u>nè-vo</u>	Parachaetodon ocellatus	IP. <u>nè-vè</u>	U. <u>nu-vu</u>
<u>nô</u>	dorade de palétuvier	IP. <u>nê</u>	U. <u>no</u>
<u>noo</u>	bec de canne, bossu rond	IP. <u>noo</u>	
<u>nokôdoo</u>	carangue		
<u>nútrúú</u>	petit maquereau rapide		U. <u>nururé</u>
<u>ngaco</u>	tout petit mullet sauteur		
<u>ngadrè</u>	loche du sable		
<u>ngâmiényii</u>	? secache dans le sable		
<u>ngâteré-mèè</u>	petite langouste "qui regarde la lune"		U. <u>ka-tiiré-boo</u>
<u>ngêrê</u>	gros mullet queue bleue	IP. <u>ngêrê</u>	U. <u>ngêrê</u>
<u>ngêrô</u>	bossu doré	IP. <u>ngûrê</u>	U. <u>ngirô</u>
<u>nguadrè</u>	Plectorhynchus pictus		
<u>ngúkôvioo</u>	tortue grosse tête rouge		
<u>ngwaanyuu</u>	mulet tête pointue		U. <u>gwaajuu</u>
<u>nyêrê</u>	picot de roche	IP. <u>nyirê</u>	U. <u>nyere</u>
<u>nyôômwââ</u>	Caranx secfasciatus	IP. <u>nyôômwâ</u>	U. <u>nyoomwaa</u>
<u>nyuxara</u>	poisson ?	IP. <u>kônyêxaré</u>	

17

<u>pénâdéé</u>	carangue à longue nageoire dorsale	IP. <u>pénâdéé</u>	
<u>péré</u>	ctenochaetus (h) sorte de daua noir	IP. <u>piri</u>	U. <u>daaticé</u>
<u>pikiréwii</u>	Dascyllus aruanus ; petit bleu ds corail	avec kitrii	
<u>pee</u>			
<u>poomé</u>	Cynolebias ; lochon de palétuvier	IP. <u>poomé</u>	U. <u>poomé</u>
<u>puucia</u>	Acanthurus triostegus		U. <u>puucia</u>
<u>puraa</u>	anguille de mer	IP. <u>puraa</u>	U. <u>puraa</u>
<u>(mii) purumâkau</u>	Lactoria cornatus		U. <u>béé purumâkau</u>
<u>pwaatraa</u>	sorte de loche	IP. <u>pwaatraa</u>	U. <u>pwaatraa</u>
+ <u>pwéuu</u>	Melichthys ringens "la figue"	IP. <u>pwéuu</u>	
<u>pwitta</u>	poisson perroquet ; Callyodon	IP. <u>pwitta</u>	U. <u>pwitta</u>
<u>taaku</u>	sorte de mullet de rivière		U. <u>taaku</u>
<u>tâé</u>	mulet d'eau douce, carpe "gros yeux"	IP. <u>tâé</u>	U. <u>tâé</u> (?)
<u>témoo</u>	plature ; serpent de mer	IP. <u>témoo</u>	U. <u>témoo</u>
<u>têrêvéé</u>	Pleuronectes (h)		
<u>têvéné</u>	Pseudorhombus arsius	IP. <u>têvéné</u>	U. <u>pidrééké</u> : sole
<u>tévié</u>	picot	IP. <u>tévié</u>	U. <u>tévié</u>
<u>toou</u>	Lutjanus kasmira		U. <u>toou</u>
<u>túdaa</u>	Abudelduf ; compagnon de -puucia-	IP. <u>tédaa/túdaa</u>	U. <u>kúrutrââ</u>
<u>trètrè</u>	"le blanc"	IP. <u>trètrè</u>	U. <u>trètrè</u>

<u>úúmwaa</u>	dugong		U. <u>óóbwaa</u>
<u>uumwâné</u>	sorte de prôte sans écailles, vit au large		U. <u>uumwane</u>
<u>uuwoo</u>	perroquet, on l'attrape avec crabe	IP. <u>uuè</u>	U. <u>uuwo</u>
<u>vââmîé</u>	perroquet		U. <u>vââmîé</u>
<u>vé</u>	Dasyatis kuhlii	IP. <u>vé</u>	U. <u>vé</u>
<u>védaa</u>	raie x		U. <u>vétaa</u>
<u>véédo</u>	Siganus lineatus		U. <u>vééto</u> Pa. <u>cègoo</u>
<u>vé-né</u>	raie noire		U. <u>véné</u>
<u>véraa</u>	raie requin ; rhinobatus		U. <u>véraa</u>
<u>véré</u>	anguille de rivière	IP. <u>véré</u>	U. <u>véré</u>
<u>vétú</u>	raie à points blancs		U. <u>vé-wó</u>
<u>wacéméró</u>	Lepisosteus	IP. <u>wacéméré</u>	U. <u>wacé</u>
<u>wacomóné</u>	Sphyræna jello	IP. <u>wacémóné</u>	
<u>waétiré</u>	maquereau	IP. <u>waétiré</u>	U. <u>nyawá</u>
* <u>waagérénéé</u>	Callyodon fasciatus	IP. <u>wagéréné</u>	U. <u>waagéréné</u>
<u>waii</u>	H. Diadema	IP. <u>wayúú</u>	U. <u>waii</u>
<u>waanyuu</u>	Trilobodon ; mulet tête pointue	IP. <u>waanyuu</u>	U. <u>waajoo</u>
<u>wii</u>	Secutor ruconius	IP. <u>kurokuro</u>	U. <u>kurokuro</u>

19

<u>wumîé</u>	Cephalopholis ; "loche saumonée"	IP. <u>wumîé</u>	U. <u>wumîé</u>
<u>wûné</u>	sorte de vache marine	IP. <u>wûné</u>	
<u>wû-nêé</u>	tortue bonne écaille		U. <u>wônîâ</u>
<u>wûwaayé</u>	tortue grosse tête		U. <u>wôwaaé</u>
<u>xé</u>	requin	IP. <u>xé</u>	U? <u>xé</u>
	" ? requin d'armateur	<u>xé</u> <u>boô</u> <u>lâré</u>	
<u>xémoo</u>	requin - x		U. <u>xé-boô</u>
<u>xényiiwââ</u>	52		
<u>wxé wacé</u>	requin tazard		U. w <u>xé wacé</u>
<u>xinaajo</u>	poisson ?		
<u>xivée</u>	Inimicus ; notesthes robusta ; "poisson crapaud"	IP. <u>xivée</u>	U. <u>kûmévu</u>

COQUILLAGES

bāā nī pwèè nyérô : cam; "paé-ibwén"

bubwi/bwibwi : porcelaine IP. bwibwi U. pūpwī

cakèrèkè : (cam. toonèt, pi-agèp) IP. cakèrèkè U. cakèrèkè

cuumwaa : (cam. bööta, éja) "tèrèbre" U. cubwaa

dèniī : (cam. atèwé) U. tédriī

dèrè : (cam. péca)

dö-jaré : grand bénitier mobile IP. jari U. céra

du : conque IP. dū U. tū

dué/duué : (cam. bwaidè, bwalarau, pwén ubwö) IP. dué : palourde U. tué

étromwâwê (cam. bwala)

iyawé : ptérocère IP. iyawé U. yawé

jakwa : bénitier cannelé

javūū : "bénitier collé" U. cavūū

jètrua : (cam. agèp ko péi) IP. jitrua

jia : (cam. acètili, kutijèn IP. jia(nerita) U. cia (cam. pèlètū)

? jia gi kaa kwé : (cam. habwén)

jia-mwaa : (cam. pwoop)

jiua : (cam. agèp ko ba-acuö)

kabukêê : (cam. bunè ané élèlè)

- kâbwi : (cam; abéti) "clovis" IP. kâbwi U. kâpwi
- kamwèè : (cam. pwènèn, cidè bahin, jaadan)
- kamwèè-nyô : (cam. waapèmidoa)
- kârâmu : opercule U. kârâbu
- kô(ô)xé : "emporte-pièce" (cam. boulu) IP. kûûxé U. kôôxé
- kôxé-juu : "petit emporte-pièce" IP. kûûxé-juu U. kôôxé-juu
- kûâ : bernard l'hermite U. kûâ
- méro : "sauteur" nii mero : (cam. tité cohô, aumô wahin) IP. bërè U. bërû
- mërô gi kaa mwèr/è : (cam. tai da pwéa) U. bërû
- mwâku : (cam. pwéénè hûâ)
- mwaa womwi : (cam. éla) U. bwaa-womwi
- mwâwôrô : (cam. pwén, aabélè, pui acèlo) mwâwôrô-kêê (cam. jéné) IP. mwâwôrô^{rô} U. mwâwôrô
- mwôrôkwê : (cam. bulèt toomwo)
- nié : (cam. talë) IP. nié : grosse huitre des fonds U. drié
- (no)dapuru : (cam. bwaulu)
- (no) mwââxoo : (cam. daön)
- (no)këë : (cam. cihû)
- ngâkûu-jô : (cam. cèbwömwau) "le maitre de la mer" U. kakûuco
- ngââxié-kwê : (cam. aiu)
- ngôô : escargot de forêt "bulime" IP. ngôô

- nyé : huitre comestible U. nyé
- puucia : (cam. bwi)
- pwatrawá : "trocas" IP. pwatrèwâ U. pwatrawâ
- pwé yaacé jia : (cam. budén, magaa unin)
- trué : murex
- vèè-cîf : (cam. waa mèélè)
- viikoo : (cam. daapun ko pèi, pèlètu magat, pijaalè) IP. viikoo U. viikoo
- + waa : "grisette" (IP; waa U. waa
- wacici "ovule" (cam. upi ènè naamin) IP; wacici U. wacici
- wanemucé (cam. ta nyèbi-tèn, hwéjé pwadan, waa pémi hwali) U. wanumwacé
- wèèmwêrê : (cam. ubwalo)
- wèrènaaré / (cam. waapudi)
- wökoo : (cam. pwahâti, mwègié) U. wokoo
- wüü : petit cône IP. wüü U. wii
- xérii : moule IP. xirii U. xirii
- xikûââxè : (cam. nahin pwoop hê jié)
- yibuu : (cam. pwoop hê wi mèté) IP; yibüü U. iipuu
- yimékwié : petit trocas
- yimaa : "bigorneau" (cam. mwodè tikèkèlè, pèmidoa) IP. yimaa U. iibaa
- yitö : "bigorneau" (cam. aboo)
- yuu : (cam. cèbwö mwau)

CRABES buu

bukââû/bukââuu : du récif, coloré (cam. mai/jèmèi/) U. pukââuu

* bukoo : petit crabe noir avec deux pinces rouges (cam. éoon) U. pukò

buukô : (cam. pulipuli) de palétuvier U. putîf ?

bumii : (cam. habèti/pwén) U. ?

butè : crabe de cocotier

butêê : crabe de terre, fiddler ; grand trou U. putîf ?

butèra : petit crabe méchant (cam. bwacèlè) U. putira

buu-vuu : crabe (cam. bwaadoa) U. puu-taa

bu-ûû : (cam. bwali-tin) "crabe-tortue"

ka-mêê-nè-mwâ : (cam. bulua) "qui-pisse-dans-la-maison" U. kaméénemwa

kûâdu : gros crabe de cocotier U. kûâtu

muu-miê : (cam. habèti ubwö; mécédè) U. buu-miê

trakaamwè/trakaamwèrè (cam. mwodé bwiéà) sous rocher

butromâ - (cam. fem mien)

holothurie : déra U. tira
 démfé : rose U. timié
 dibūu : noire U.
 ngatö /blanche dessous U. gatū
 ngwaa-ngëë : petite noire U. ngwaa-gōō

divers bord de mer

dabi : gros zoophyte
 drooményi : anémone de mer U. droményi
 kájii : zoophyte U. kacéé
 mwârâ-mîé : oursin gros piquants U. mwârâ-mîé
 ngeô : oursin
 nyuu : oursin U. juu
 †tèxi/tëxi : chiton
 véoo géé jó : étoile de mer
 xi-pwé-yaacé : omphiure U. pwé-yé-tū-xi

OISEAUX m^êrô

- + bú : rougsette IP. bü U. pu
- cèraapé : hirondelle IP. cèraap U. cèraapé
- cêrif : pigeon, tête rouge U. cêrif ?
- ciio : oiseau siffleur de forêt IP. ciio U. ciio
- civii : bécassine IP. civii/cüvii U. tuvii
- ciwurii : zosterops IP. cuxirii U. cuuri
- cucu : mésange IP. cücü U. cucu
- daakö : collier blanc IP. daake U. taakö
- gii : poule sultane IP. güü U. kii
- jibu : nid de roussettes U. cipu
- jiriya : perruche U. jiriya
- kâ : canard sauvage IP. kâ U. kâ
- kaku : "cagou" IP. kaku U. kaku
- katawâânyûâ : "câblombe, tourterelle" U. katawâânyûâ
- kâxi : Arétamis, hirondelle busière sur ligne teleph. IP; kângijë U. kâxi
- kéké/kiké : pigeon vert, ventre rouge, siffleur, forêt. IP; kiki U. kiki
- kéékéé : perroquet U. id.
- kété : pigeon
- kiuo : grive IP. këua U. kiwo
- kwêé : corbeau IP. kwêé U. kwîâ
- kwéédroo : long cou IP. kwéédroo U. koopwora
- kwêta "long bec" U. kwêta ?

maa : frégate IP. maa U. baa

méejia : petit martin pêcheur, dos bleu, poitrine blanche IP. mījia U. céca

mētē : petit pigeon jaune sur la poitrine

mwāāmara : martin pêcheur U. mwaabara

mwē : hibou blanc IP. mwē U. mwē

mwêrê : goéland (nom gén.) IP; mwêrîf U. mwéri

mwêrēmaa : petit goéland plongeur IP. mwēmaa U. mwibaa

mwêwôkâ / goéland, ne mouille pas ses ailes qd il plonge IP. mwéewêkâ

nāābwau : émouchet IP. nēbeu U. naapwau

nôciaci : Rhipidure U. nyatri

nūdu : nautou IP. nūdti U. nutu

ngānyôônîf : oiseau de forêt U. kayoorénii

nyānyūūbu : petite chauve souris U. nyājuūū

nyêrê : ~~sarcelle?~~ pétrelle? montagne U. nyêrê

pékâdréré : oiseau de forêt, queue comme le Rhipid. IP. pékâdriri U. pékâ-^{driri}

picari : oiseau, râle U. picari

pwanédèra : albatros "ferme la passe" IP. pwanêdaré U. pwanedèra

tīdroo m lalage U. téetroo

trêngê : buse IP. trêngê

trié : râle IP. trié

wāâtrérîf : oiseau vert, poitrine et cou rouge

xii : faucon, buse IP. xii Paita : xiô

DIVERS

<u>bié</u> ver	U. <u>pié</u>
<u>buoka</u> cochon	U. <u>puuka</u>
<u>bwé</u> caméléon	U. <u>pwé</u>
<u>bwèè</u> lézard	U. <u>pwéa</u>
<u>cifbu</u> rat	U. <u>cifbu</u>
<u>ciririi</u> petite cigale comestible	U. <u>citritri</u>
<u>da</u> poule	U. <u>ta</u>
<u>dèrèná</u> grosse mouche qui pique	U. <u>tèrèná</u>
<u>gié</u> ver blanc, plat, comestible	U. <u>kiié</u>
<u>inââbu</u> papillon	U. <u>nyinyaapu</u>
<u>jaa</u> chenille sur taro	U. <u>ngiinéé</u>
<u>ekicia</u> sauterelle de cocotier	U. <u>kicia</u>
<u>kôrokô</u> gros ver	U. <u>kûrû(û)kû</u>
<u>kuûû</u> sauterelle dévastatrice	U. <u>kwii</u>
<u>kuu-vè-kââ</u> grande sauterelle	U. <u>kuu-vè-kââ</u>
<u>kwââ</u> termite	U. <u>kwââ</u>
<u>kwarii</u> sauterelle	U. <u>kwarii</u>
<u>kwatréé</u> gros papillon brun "chromis erotus	U. <u>kwatréé</u>
<u>kwéédroe</u> mante	
<u>kwéré</u> ver dans coco	U. <u>kwêri</u>
<u>kwêrêni</u> punaise	
<u>kwîî</u> ver luisant	
<u>mâboo</u> guêpe jaune	U. <u>mâbuu</u>
<u>mwâkûâ</u> grosse araignée	U. <u>mwâkûâ</u>
<u>mwâânaa</u> toile d'araignée	U. <u>wûrûdra</u>

mwányi guêpe noire autochtone

U. mwanyi

mwééwanéé lézard "oreille percée"

U. mwiôwaniâ

+ nâ mouche

U. na

nâ-meruu mouche bleue

U. na-beruu

néé moucheron

U. néé

nia cerf

U. dria

nôô moustique

U. nôô

nonii mante religieuse

U. dronii

piipii cigale qui chante le soir

U. pi

tê puce

trié coccinelle?cafard ?

U. trié

trooke chien

U. trooké

wadrémémèè araignée rouge sur le dos, venim U. umwabéa

xému fourmi

U. ngidru

X xii pou

U. xii

POISSONS PRESENTES AU MARCHÉ DE NOUMEA (Nouvelle Calédonie)

AVEC LEURS NOMS COMMERCIAUX

x	MEGALOPS CYPRINOIDES Brouss	Harang
x	<u>ALBULA VULPES</u> (Linné)	
x	CHANOS CHANOS (Forsk.)	Poisson-lait Hekua
bac	SARDINELLA sp.	Sardine
	ENGRAULIS JAPONICUS (Temm. & Schl.).....	Anchois
	STOLEPHORUS INDICUS (Van Hasselt)	}
	STOLEPHORUS DEVISI (Whitley)	
	STOLEPHORUS TRI (Blkr.)	
	<u>HEMIRHAMPHUS FAR</u> Forssk.	}
	HEMIRHAMPHUS QUOYI Val.	
	ABLENNES HIANS (Val.)	}
	TYLOSURUS CROCODILUS (Lesueur)	
<i>Klein</i>	<u>PRANESUS PINGUIS</u> (Lac.).....	Petit prêtre
x	<u>MUGIL CEPHALUS</u> Linné.....	Mulet
	POLYDACTYLUS PLEBEIUS (Brouss.).....	Capitaine
	SPHYRAENA JELLO Cuv.	}
	SPHYRAENA BLEEKERI Williams	
	SPHYRAENA FORSTERI Cuv.	
	SPHYRAENA QENIE Klunz.	
	<u>PLECTROPOMUS MACULATUS</u> (Block.)	}
	<u>PLECTROPOMUS TRUNCATUS</u> (Fowl.)	
	<u>PLECTROPOMUS LEOPARDUS</u> (Rich.)	
	<u>VARIOLA LOUTI</u> (Forsk.).....	Saumonéo hirondelle
	CEPHALOPHOLIS ARGUS (Schneider)	}
	CEPHALOPHOLIS MINIATUS (Forsk.)	
	CEPHALOPHOLIS FORMOSANUS Tanaka	
	<u>EPINEPHELUS FASCIATUS</u> (Forsk.)	
	EPINEPHELUS COERULEOPUNCTATUS (Bloch)	
	EPINEPHELUS SUMMANA (Forsk.)	

	<u>EPINEPHELUS KOHLERI</u> (Schultz).....	Loche bleue, Loche morue
	EPINEPHELUS FUSCOGUTTATUS (Forsk.).....	Loche
	<u>EPINEPHELUS MICRODON</u> (Blecker).....	Loche crasseuse
	EPINEPHELUS SALMONOIDES (Cuv. & Val.).....	Loche
	<u>EPINEPHELUS ^{AREOLATUS (Forsk.)} MACULATUS (Bloch)</u>	Grisette
	CROMILEPTES ALTIVELIS (Val.).....	Loche truièe
	ANYPERODON LEUCOGRAMMICUS (Val.).....	Loche
x	SILLAGO SIHAMA (Forsk.).....	Baleinier
x	SILLAGO CILIATA (Cuv.).....	Baleinier
x	GNATHANODON SPECIOSUS (Forsk.).....	Carangue jaune
	<u>CARANX IGNOBILIS</u> (Forsk.).....	Carangue noire
	CARANX MELAMPYGUS (Cuv. & Val.).....	Carangue bleue
	<u>CARANX SEXFASCIATUS</u> (Q. & G.)	} Carangues
	CARANX ARMATUS (Forsk.)	
	CARANX DELICATISSIMUS Döderlein	
	MEGALASPIS CORDYLA (Linné)	
	SERIDOLA LALANDI (Val.)	
	ELAGATIS BIPINNULATUS (Q. & G.).....	Saumon
x	DECAPTERUS RUSSELI (Rupp.)	} Chinchards, Seichards
	DECAPTERUS MACROSOMA (Blkr.)	
	DECAPTERUS MUROADSI (Tem. & Schl.)	
	SELAR CRUMENOPHTALMUS (Bloch).....	Maquereau gros-yeux
	TRACHINOTUS BAILLONI	Poisson lune
	CHORINEMUS TALA (C. & V.).....	Maquereau chevalier
	MULLOIDICTYS FLAVOLINEATUS Lac.	Barbet
	LUTJANUS SEBAE (Cuv. & Val.).....	Pouatte
	APRION VIRESCENS (Cuv. & Val.).....	Bar ou Loup , Mekua

LUTJANUS NEMATOPHORUS (Blkr.).....	Barbillon
<u>LUTJANUS ARGENTIMACULATUS</u> (Forssk.).....	Rouget de palétuviers
<u>LUTJANUS FULVIFLAMMA</u> (Forssk.).....	Dorado
LUTJANUS AMABILIS (De Vis).....	Rouget de nuit
KYPHOSUS VAIGIENSIS (Q. & G.).....	Ouiwa
LEIOGNATUS EQUULUS (Forssk.)	}..... Poisson cochon
LEIOGNATUS sp.	
GERRES sp. (3 espèces).....	Blanc
CATERIN GOLDMANI (Blkr.)	}..... Loches casse-tête Caster
CATERIN PUNCTASSIMUS (Playfair)	
CATERIN CHAETODONOIDES (Lac.)	
CATERIN FLAVOMACULATUS (Ehrenberg)	
<u>DIAGRAMMA PICTUM</u> (Thun.)	
POMADASYS HASTA (Bloch).....	Crocro
<u>LETHRINUS NEMATACANTHUS</u> Blkr.	Communard
<u>LETHRINUS CHYSOSTOMUS</u> Rich.	Gueule Rouge
<u>LETHRINUS NEBULOSUS</u> (Forssk.).....	Bec de canne
LETHRINUS MINIATUS (Bl. Schn.).....	Bec de canne malabar
LETHRINUS HARAK (Forssk.).....	Bossue d'herbe
<u>LETHRINUS VARIEGATUS</u>	Bossue ronde
LETHRINUS XANTHOCEILUS (Klunz.).....	Bossue ronde
LETHRINUS sp. (Nahsena ?).....	Bossue dorée
x <u>ACANTHOPAGRUS BERDA</u> (Forssk.).....	Brème bleue
GYMNOCRANIUS RIVULATUS (Rüpp.).....	Bossue blanche
GYMNOCRANIUS 2sp. indéterminées.....	Bossues blanches
NEMIPTERUS PERONI (Val.).....	Rouget de jour

x	<u>CALLYODON FASCIATUS</u> (Cuv. & Val.).....	Perroquet	
	<u>LEPIDAPLOIS PERDITIO</u> <i>Babrianus</i> ← <i>Perditio</i> (Cuv. et Gaimard)	Perroquet banane	
	CORIS GAIMARD (Q. & G.)	}	
	NOVACULICHTYS TAENIOURUS (Lac.)		
	<u>CHEILINUS UNULATUS</u> Rüpp.		Perroquets
	CHEILINUS TRILOBATUS Lac.		
	CHOERODON TRANSVERSALIS		
	ISTIDPHORUS PLATYPTERUS Shaw.	Voilier	
	MAKAIRA NIGRICANS Lac.	Espadon	
	EUTHYNNUS PELAMYS (Linné).....	Bonite	
	EUTHYNNUS ALLETERATUS (Rafin.).....	Bonite, petit Thon	
	THUNNUS ALBACARES (Bonn.).....	Thon jaune	
	ACANTHOCYBIUM SOLANDRI (Cuv.).....	Thazard du large	
	<u>CYBIUM CONNERSONI</u> Lac.	Thazard	
	GYMNOSARDA UNICOLOR (Rüpp.).....	Thon à dents de chien	
	RASTRELLIGER KANAGURTA (Cuv.).....	Maquereau	
x	SIGANUS LINEATUS (Cuv. & Val.).....	Picot	
x	SIGANUS RIVULATUS (Forssk.).....	Picot gris	
	SIGANUS DRAMIN (Bloch & Schn.).....	Picot	
x	NASO UNICORNIS (Forssk.).....	Dawa	
x	ACANTHURUS DUSSUMIERI (Cuv.).....	Picot <i>canaque</i>	

--oOo--

x espèces prises en barrages ou pièges côtiers
les espèces soulignées sont les plus importantes.

CRUSTACES

- SCYLLA SERRATA (Forssk.)..... Crabe de palétuvier

- PANULIRUS VERSICOLOR..... Langouste verte
- PANULIRUS ORNATUS..... Langouste "porcelaine"
- PANULIRUS LONGIPES..... Langouste rouge.
- PANULIRUS PENICILLATUS..... Langouste grosse tête
- PANULIRUS DASYPUS..... Langouste de roche

- PARRIBACUS CALEDONICUS..... Popinée
- SCILLARIDES SQUAMOSUS..... Popinée

- RANINA RANINA..... Nommée girafe à la Réunion
Spannercrab en Australie.
(L'espèce à chair délicate
pourrait être capturée à
la balance).

- LYSIDSQUILLA MACULATA..... Squille

- PENAEUS ESCULENTUS Haswell }..... Crevettes
PENAEUS MONODON } (prises accidentellement au cours
PENAEUS MERGUIENSIS } de tentative de chalutage).

- MACROBRACHIUM (Rosenbergii ?)..... Crevette de rivière nommée
Chevrette à Tahiti.

ML
 TUS
 OPUNCTATUS (Bloch)
 (Forssk.)

aiguillette - hemiramphus sp.
Riviere J.-C., sd., nomenclatures en numèe (Gof)

hemiramphidae

bala bio - Gerres sp.

Leio gnathidae

baleinier - Sillago sp.

Sillaginidae

barbillon - upeneus sp.
~~carpio~~ mulloidichthys sp.

} mulidae

bec de cane - Lethrinus sp.

Lutjanidae
(Lethrininae)

becune - Sphyræna sp.

Sphyrænidae

bonite - Euthynnus pelamis

Scombridae

(poisson du large)

[Katsuwonus pelamis]

blanc - Gerres sp. o-mφK

Leio gnathidae

bosse - Lethrinus sp.

Lutjanidae

brême - sparus berda Forsk

sparidae

carangue - caranx sp.

daua - naso unicornis

hepatidae

daurade - Lutjanus sp.

Lutjanidae

~~trou~~
hareng (faux) - Megalops sp.

elopsidae

Epinephelus sp.
scomber sp.
selar sp.

Serranidae
Scombridae
Carangidae

maquereau
faux maquereau
(thon calédonien)
mekua

chanos chanos
Forsk.

Channidae

mulet

Mugil sp.

Mugilidae

orphie

Tylosaurus sp.

Belontiidae

ferroquet

omwêtra

{Lacridae
Scariidae

picot gris,
picot doré
rayé

Siganus sp.

Siganidae

picot noir
canaque

acanthurus sp.

picot de paleturier

scatophagus (H.?)

poisson cochon

Leiognathus sp.

frê tre
(vieille)
rouget de paleturier

atherina sp.

Atherinæ

Lutjanus argentimaculatus

Sardine
tazar (~~de tazar~~)

cybium, acanthocybium (au large)

Clupeidae
Scombridae

dit
dit
dit

anglais
d'auade
jaunet
pouate
rouget de palétuier



→ dutjanus sp.

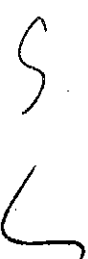
bec de cane
bosou blanc
bosou duré
bosou rond
bosou d'herbe
rouget communard
{ communard
{ rouget de nuit
{ queue rose
{ bosou rose
queue rouge



de thrinus sp.

tehmè

rouget de jour
boscaillons
boscaillon



dutjanus sp
et
de thrinus sp.

tezar → tazas